



Numéro 32, décembre 2016

Éditorial

En cette fin d'année et à l'approche de Noël, il est temps de remercier nos associations, sociétés communales et divers groupements, qui, au fil des mois, oeuvrent pour le bien être de chacune et chacun.

Vous le savez, le tissu associatif de notre commune est très riche. Cette richesse, nous la devons à des personnes qui ne comptent pas leur temps pour faire de Cartigny une commune dans laquelle nous nous sentons si bien. Ces personnes ont la volonté de créer et d'organiser des manifestations, des événements ainsi que des moments festifs de proximité propices voire indispensables aux rencontres, aux discussions, aux rires et à la joie. Elles méritent toute notre reconnaissance.

Il est vrai que toutes ces bonnes volontés travaillent aussi pour leur plaisir, intérêts,

passions et envies diverses, heureusement ! Comment pourrait-il en être autrement ? Mais le fait de se faire plaisir tout en faisant plaisir n'est-ce pas là la meilleure des postures pour rendre tout le monde heureux ?

Toutes ces associations et sociétés communales qui, rappelons-le, n'ont aucun but lucratif, sont un précieux soutien pour la commune : toujours partantes, motivées et disponibles pour mettre sur pied de nombreux et divers projets qui font de notre commune, aussi petite soit-elle, une grande commune pleine d'énergie. Un immense merci à elles !

Chères Cartiginoises et Chers Cartiginois, le Conseil municipal et l'Exécutif vous souhaitent de très belles et douces fêtes de fin d'année. Que 2017 vous apporte santé, joie et bonheur !



Le saviez-vous ?

L'association des artistes de Cartigny a présenté cet automne une exposition collective de qualité pendant une période malheureusement trop courte. Saviez-vous que dans le passé, de nombreux artistes ont vécu dans notre village (liste non exhaustive) ?

Henriette RATH (1773-1856) Genevoise, fille d'horloger. Peintre portraitiste. S'est formée à Paris. Amie de la famille Duval qui s'est installée à Cartigny à son retour de Russie, chez qui elle a séjourné. En 1819, à la mort de son frère Simon Rath, officier à la Cour de Russie, elle hérite avec sa sœur Jeanne-Françoise, d'une somme qu'elle destine à la construction du premier musée d'art à Genève : le Musée Rath qui voit le jour en 1826. Première femme nommée membre honoraire de la Société des Arts de Genève.

Hélène MONNIER-DUFOUR (1839-1921), originaire de Cartigny, épouse de Marc Monnier, professeur de littérature comparée à l'Université, mère de Philippe Monnier. Après la mort de son mari en 1885, a publié des nouvelles sous le pseudonyme de Jean des Roches, dessinait à ses heures.

Edouard VALLET (1876-1929) Né à Genève, enterré à Confignon. Peintre, graveur et dessinateur suisse. Il commence par un apprentissage chez un sculpteur. En 1900, il obtint une mention honorable à l'Exposition Universelle de Paris. Il passa trois hivers à Cartigny de 1917 à 1919. Les années 1908 à 1927 sont marquées par de longs séjours en Valais. Il a notamment peint « Jour de fête », « l'Enterrement » et de multiples scènes de la vie valaisanne.

Marthe-Jeanine GIACOMINI-PICCARD (1880-1949), née à Lausanne, décédée à Genève. Sœur du physicien Auguste Piccard, professeur de peinture, décoratrice, elle a peint des vues de Cartigny, notamment le pont de Cartigny, ainsi que de nombreux bouquets de fleurs. Elle vivait en été à Cartigny.

Henri PREYSLER (1875-1962) Ciseleur, orfèvre, sculpteur, tailleur de pierre, artisan doué et polyvalent d'origine alsacienne. S'installe à Genève en 1897, épouse en 1905

Amélie Dufour propriétaire du domaine sis au 18, rue du Temple à Cartigny.



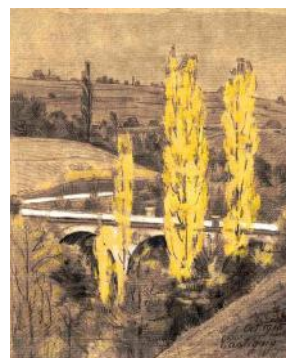
↑ Les Moulins Dufour



↑ Le moulin Oltramare



↑ La tonnelle en octobre



↑ Le pont de Cartigny



↑ Vue des Roches

Le saviez-vous ?

Paul MATHEY (1891-1972). Originaire du Locle. Après avoir vécu aux Etats-Unis, il a suivi les cours de l'Ecole des Beaux-arts à Genève. Elève de Ferdinand Hodler. Atelier de peinture à Peney puis à Cartigny. Peintre de paysages et de nature- mortes. Epoux de Claire-Lise Monnier en 1931.

Claire-Lise MONNIER (1894-1978). Fille de l'écrivain Philippe Monnier. De 1910 à 1915, elle a étudié la peinture, puis fréquenté l'Académie Ranson à Paris. Elle a vécu à Paris et à Genève. Peinture inspirée par des scènes de cirque, de music-hall puis, à la fin de sa vie, par des thèmes oniriques et religieux.

Gabriel STANULIS (1915-1999). Originaire de Lituanie. Professeur de modelage et sculpture. Peintre, il s'établit à Cartigny en 1968. Il intervient également sur l'architecture dans des espaces publics. En 1985, il commence la série de 150 toiles intitulées «Soif de cri lumineux».

Albert FONTAINE (1920-1983). Graveur, peintre, il s'installe à Cartigny de 1949 à 1963. Il peint de nombreux décors et réalise les peintures représentant des scènes du Feuillu à la salle communale de Cartigny.

Christiane LACHAVANNE-HOSTETTLER (1930-2014). Née à Cartigny, décédée à Genève. En peintre autodidacte, ses sujets de prédilection figuraient des paysages, des natures mortes, des fermes ou des animaux.

Pierre-Louis AYMAR (1926-2004). Ami de Gabriel Stanulis avec qui il a fait ses études

↓ Ferme de Cartigny



aux Beaux-Arts, il mène de front les activités de peintre, graveur et enseignant. Il s'établit à Cartigny de 1972 à 1988. Il utilise plusieurs techniques: huile, aquarelle, fusain et gravure. Ses sujets représentent essentiellement des paysages, portraits et natures mortes.



↑ Bouquet de fleurs



↑ La Répétition



↑ Soif de cri lumineux



↑ La Feuillu

↓ Le chemin des Roches



Encore difficile...

Et non... les problèmes d'incivilités ne sont malheureusement pas encore tous réglés et ils continuent de nous peiner.

Commençons par les Ecopoints où sont encore beaucoup trop nombreux les déchets encombrants qui n'ont rien à y faire, les sacs posés à même le sol alors qu'il y a encore de la place dans les conteneurs ainsi que les gros cartons non déchirés. Bien entendu, cela concerne uniquement quelques récalcitrants du couvercle...

Les horaires des déchetteries, aussi valables pour les Ecopoints individuels, doivent être respectés et nous nous permettons ici de vous les rappeler :

lundi - vendredi de 7h00 à 20h00

samedi de 9h00 à 18h00

dimanche et jours fériés non autorisés

Quant aux autres incivilités, nous ne nous étendrons pas sur le sujet, les photos et leurs légendes nous semblent assez parlantes.

Gageons que 2017 soit davantage propice au respect des personnes et de leur environnement.

Et ne nous disons pas : « ma foi, c'est partout pareil maintenant, c'est fini le respect ». Non ce n'est pas fini ; il faut encore y croire et pour longtemps.

↓ Graffitis petite Plaine côté toboggan



↑ Brûlures dues aux Vésuves et pétards sur le terrain synthétique du préau de l'école



↑ Trou suite au vol de deux plantes



↑ Oubli sur le chemin qui mène à la mairie



↑ Ecopoint de la rue du Temple



↑ Espace déchetterie

Remerciements

Marianne Schmuziger, fleuriste à La Petite-Grave, mérite toute notre reconnaissance.

Pendant de nombreuses années, c'est elle qui a si bien fleuri nos fenêtres, nos fontaines ainsi que nos plates-bandes. Pour le plaisir de toutes et tous, avec beaucoup de talent et un sens artistique particulièrement développé, Marianne a su embellir notre commune.

Cela nous a d'ailleurs valu l'obtention du second prix du concours intercommunal floral de 2016, bravo Marianne !

Désormais, c'est notre équipe des espaces verts qui reprend le relai. En effet, notre nouvelle organisation nous permet de libérer Marianne de cette fonction ; elle aura ainsi davantage de temps à consacrer à ses magnifiques confections florales.

Nous la remercions infiniment pour toute la peine qu'elle s'est donnée afin de nous satisfaire et lui souhaitons plein succès pour la suite de ses projets.

Local des jeunes

Un tout grand merci à notre jeunesse qui n'a pas hésité à retrousser ses manches afin d'aménager le pourtour de la table de ping-pong sur la Petite-Plaine. Coachés et aidés par Pierre-Alain Prinz, technicien communal, les jeunes ont procédé à une pose de plaques de béton pour recouvrir le sol. L'entretien sera désormais facilité et vos pieds resteront propres et secs ! Alors, à vos raquettes !

Le bail du local des jeunes situé dans l'ancien hangar des pompes étant arrivé à échéance, la commune leur a fourni un nouveau lieu de rencontres dans les sous-sols de la salle communale. Il s'agit d'un local certes plus petit mais qui, nous en sommes persuadés, sera rendu très convivial par ses occupants. Nous leur souhaitons beaucoup de plaisir dans ce nouvel espace.

Troupe du Trabli

Appel aux bénévoles

Nous avons besoin de forces nouvelles ! Effectivement l'aménagement de la salle communale en théâtre éphémère devient de plus en plus élaboré et requiert chaque année une équipe plus importante pour effectuer le montage et le démontage.

Si vous êtes intéressés de rejoindre la troupe de théâtre de Cartigny vous êtes les bienvenus.

Saison 2017 : le spectacle aura lieu du
3 au 20 mai 2017

Montage : le weekend du
1 et 2 avril 2017

Démontage : le dimanche 21 mai 2017

Contact et renseignements Cornélius
contact@letrabli.ch
tél. +41 79 435 20 41
www.letrabli.ch

Bénévoles

Vous ne pouvez pas vous déplacer ? Vous avez besoin que l'on vous fasse des courses ? Vous souhaitez que l'on vous conduise chez le coiffeur, médecin, dentiste ?

N'hésitez pas à appeler le secrétariat de la mairie (+41 22 756 12 77). Vous serez mis en contact avec un-e habitant-e qui se fera un plaisir de vous offrir ses services.

Si vous avez un peu de temps et que vous possédez un véhicule, n'hésitez pas à vous inscrire sur notre liste de bénévoles !

Poubelles vertes

Veuillez prendre note que, actuellement, les trois points de récupération se situent Rue du Temple devant l'ancien Centre de Rencontres, déchetterie de la Rue du Pré-de-la Reine ainsi que celle de la Petite-Grave.

DONNEZ UNE 2^e VIE À UNE POURRITURE



OUI



Coquilles d'oeufs



Restes cuits ou crus
(y compris viande, os, poisson, coquillages)



Fleurs et plantes d'appartement
(sans le pot)



Produits avariés
(pain, viande, légumes, plats cuisinés, produits laitiers, etc.)



Thé et marc de café
(pas de capsules)



Épluchures
(fruits et légumes)

NON



Litières pour animaux



Couches culottes
(y compris biodégradables)



Sacs d'aspirateurs et balayures



Mégots



Bouchons



Pour plus d'informations :
022 546 76 00 / www.laptitepoubelleverte.ch
Les communes et l'Etat de Genève



Portrait

Ça ne démange pas, ça ne gratte pas ... et pourtant ... Avec son corps tout noir, deux grands yeux et ses huit longues pattes, la petite pieuvre-puce créée et élevée dans un garage de Cartigny trotte déjà à travers les continents... Rassurez-vous, il ne s'agit pas d'un nouveau virus ou d'une épidémie mais bien d'un produit « made in Cartigny » tout à fait inoffensif, comme ceux que vous utilisez même sûrement dans votre quotidien, sans le savoir vraiment. C'est une toute petite pièce très fine qu'on appelle circuit électronique et qui ressemble à un lego aplati. Ce circuit qu'on peut personnaliser à l'infini va permettre l'interaction à distance entre un ordinateur et un objet qu'on veut mesurer ou diriger. Quelques exemples pour ceux qui ont déjà l'impression d'être perdus ! On peut ainsi mesurer les



taux de gaz nocifs ou de CO₂, mais aussi déclencher à distance le système de chauffage d'un logement, l'arrosage automatique de son jardin ou modifier l'intensité lumineuse de panneaux publicitaires. Vous l'aurez compris, l'automatisation fait partie de nos gestes au quotidien et donc ces petits circuits, ces puces sont partout, dans nos appareils ménagers comme dans nos voitures ou nos téléphones portables. Élément surprenant, les puces de Cartigny sont élevées par son créateur et ses deux collègues dans un garage au tout début du chemin des Journaliers. Mais ne vous y trompez pas, ce garage ne ressemble à aucun autre puisqu'il s'agit d'une micro-usine envahie d'écrans d'ordinateurs, de tiroirs à connecteurs et puces de couleur, de bobines et surtout de gros appareils comme un four à 3 zones pour souder les composants, une découpeuse laser, une imprimante 3D, un robot autoplacement, une machine à dessouder ou encore une machine à sérigraphie. Une fois achevés, ces petits circuits « relais USB » vont quitter notre village pour faire le tour du monde puisqu'ils sont commandés par des particuliers comme par de grosses industries en Europe, en Asie ou aux Etats-Unis. La petite histoire raconte même que certaines de ces petites bestioles auraient rejointes la NASA.

Notre « éleveur de puces », Marc Vuilleumier Stükelberg est pour ainsi dire tombé dans la marmite tout petit puisque son père a travaillé dans l'électronique puis dans l'informatique et qu'il avait également monté une société à domicile.

Marc a d'abord soutenu une thèse en informatique à l'Uni de Genève puis il a monté une PME dans le domaine de la programmation de logiciels. Partis dans cette aventure à deux, ils étaient 10 au bout de 5 ans puis sa PME a été rachetée par IBM. Toute l'équipe y restera encore cinq années avant que ces concepteurs ne repartent dans une nouvelle aventure. Pour Marc et deux de ses collaborateurs ce sera un virage vers l'électronique avec l'installation dans le fameux garage.

Véritablement passionné par ce qu'il entreprend, Marc ne compte pas ses heures mais la proximité de son lieu de vie avec son travail lui offre aussi certains avantages. Ainsi, il peut se montrer investi dans son rôle de papa auprès de ses deux enfants, Amélie 8 ans et Gabriel 5 ans. Violoncelliste et un peu pianiste, il s'est mis à la flûte traversière depuis une année afin d'accompagner sa fille dans son apprentissage musical. Il accompagne également avec Georgette Gribi un groupe d'enfants du village qui se réunit chaque semaine, pour jouer de la musique et monter un petit orchestre de chambre. Marc n'hésite pas non plus à faire résonner l'orgue du temple pour accompagner les chants le dimanche matin.

La fin de l'année approchant, Marc et ses puces électroniques ont décidé de nous faire à nouveau rêver puisque « Yoctopuce » ouvrira la fenêtre du calendrier de l'Avent du 17 décembre. Vous pourrez venir l'admirer du 17 au 24 décembre alors venez faire un tour devant ce fameux garage !

Inauguration de l'Espace Gally



Ce fut un grand moment, l'inauguration de l'Espace Gally dans la maison communale, un magnifique espace novateur de créations artistiques.

L'association des artistes de Cartigny, souhaite, sans tarder, exprimer ses plus vifs remerciements à la commune pour avoir mis à sa disposition cet espace pour une première exposition collective qui marquait également l'inauguration du lieu.

L'idée germait depuis longtemps. En effet, depuis la fermeture du Centre de Rencontres et la disparition de l'Escapade, il n'y avait plus de galerie dans la commune.

Une association d'artistes cartiginois s'est formée et a établi un comité dont l'objectif était de prévoir les statuts, le financement, les responsabilités diverses, etc.

L'emplacement est magnifique : l'architecture de l'ancien et du nouveau style donne un visuel très intéressant ; la variation dans les surfaces crée un labyrinthe particulièrement avantageux dont le cheminement est un réel plaisir.



Nous avons apprécié l'aide technique et logistique ainsi que le soutien financier de la commune. Tout cela nous a permis de présenter une magnifique exposition dans un très bel espace.

La collective des 16 artistes était ainsi composée de Jean-Philippe Bolle (images numériques), Laurent-Dominique Fontana (sculptures), Deyrmon (tirages photos, aquarelles sur papier photo), Catherine Diez (aquarelles), William Fracheboud (impressions pigmentaires, photographies), Béatrice Friedli (aquarelles), Aldo Grossini (sculptures), Micheline Grossini (sculptures), Odile Huber (aquarelles), Cyril Lanier (acryliques sur toile), Thérèse Lanier (crayon et pierre noire), Chloé Vieli Laederach (bijoux), Evelyne Perrenoud (collages, décollages), Henriette Wiblé (émaux), Eric Wuarin (aquarelles), Sylvie Wuarin (encres de Chine sur calques).

Nous avons également été très sensibles au fait que la commune ait organisé et offert, entre autres, un superbe vernissage qui a rencontré un vif succès aussi bien auprès des cartiginois que des visiteurs extérieurs. Nous lui en sommes très reconnaissants. Vive l'Espace Gally !

Pour les artistes de Cartigny et le comité de l'AAC.

Eric Wuarin, Président

Moulin-de-Vert

Depuis cet été, le DETA (Direction générale de l'agriculture et de la nature) a entrepris des travaux ciblés de revitalisation dans la réserve du Moulin-de-Vert : ouverture de zones forestières et création de mares pour les amphibiens ; abaissement de l'une des îles sur l'étang Hainard pour favoriser les espèces pionnières ; création d'un ouvrage de régulation des eaux sur l'étang ouest pour limiter les effets des écarts quotidiens du niveau du Rhône. Ces travaux visent à améliorer la qualité biologique des étangs conformément aux objectifs du plan de gestion de la réserve. Selon le DETA, « ces mesures permettent de favoriser un grand nombre d'espèces et contribuent ainsi à la préservation des valeurs naturelles du Moulin-de-Vert, un bastion pour la biodiversité du canton de Genève ».

Souvenirs du repas avec les aînés

samedi 19 novembre 2016



Agenda

Réservez votre première date 2017 dans l'agenda ! Après le succès des deux premières soirées, Cartigny Events a le plaisir d'organiser une nouvelle soirée disco.

Boule à facettes et top à paillettes seront de la fête le samedi 28 janvier !

Parlez-en autour de vous, nous vous attendrons nombreux au bar et sur le dancefloor !

28 janvier **Soirée Disco par Cartigny Events**

du 24 février au 12 mars **Exposition Espace Gallay Jean-Philippe Bolle**

5 mars **Les Failles**

mars **Projection du film « Demain » suivi d'une discussion débat**

Naissances

Victoire Louise Marie REDEMPT a vu le jour le 22 août.

Ken MAILLEFER a vu le jour le 13 octobre.

Alice BRON a vu le jour le 15 octobre.

Lou Jean GROSSINI a vu le jour le 17 octobre.

Tom MUDRY a vu le jour le 18 octobre.

Roxane HERRARD a vu le jour le 17 novembre.

Clémentine GISLER a vu le jour le 25 novembre.

Impressum

Élaboration

Delphine Bolle de Paoli
Yves Cogne
Carole Curchod
Isabelle Dubouloz
Sylvana Moget
Pierre-Alain Pignat
Nicolas Pontinelli

Réalisé par la commission de l'information.

Retrouvez ce bulletin à l'adresse
www.cartigny.ch, rubrique Echo de Cartigny.

Parutions 2017

Fin mars

Fin juin

Fin décembre.



Permanence Impôts 2017

Du 1^{er} février au 28 avril 2017

La Permanence Impôts 2017 (remplissage de déclarations d'impôts simples) s'adressant aux personnes disposant de revenus modestes et habitant les communes de Bernex, de Confignon et de la Champagne, sera à disposition **du 1^{er} février au 28 avril 2017**.

***Les inscriptions se font auprès du
Centre d'action sociale de Bernex
313, rue de Bernex, 1233 Bernex***

Téléphone : 022/420.39.30.

Une participation financière de Frs 30.- sera demandée par déclaration.